

623

ΠΕΝΘΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ

ζωῆς μάταιον, καὶ πρὸς θεὸν
ἐπιστροφῆ.'Ενετίησι παρὰ τοῦ Ἰακώβου
Λεονκίνου α φ ξ δ'.

In-8° de 12 feuillets non chiffrés, en un seul cahier signé A. Au recto du feuillet 2, il y a une xylographie représentant, sous les traits d'un squelette humain, la Mort trainée dans un char attelé de deux chevaux. A la fin, on lit, comme sur le titre : 'Ενετίησι παρὰ τοῦ Ἰακώβου Λεονκίνου α φ ξ δ'. Marque typographique sur le titre. Rare et recherché.

Voici, diplomatiquement reproduite, la préface de DÉMÉTRIUS ZÉNOΣ de Zante. Quoiqu'il soit loin d'être parfait, le texte de cette préface est meilleur dans la présente édition que dans celle de 1543 (voir le tome premier, p. 239-240), c'est pourquoi je crois utile de le publier ici de nouveau, en plaçant dans l'interligne une transcription purgée des fautes d'orthographe et d'impression qui défigurent l'original.

Δ. τοῦ Ζήνου.

Ποίημα εἶν τὸ ἔμπροσθεν, κεῦγαλμα κτὴν κορώνη
Ποίημα εἶν τὸ ἔμπροσθεν κ' ἔβγαλμα ἕκτὴν Κορώνη
ἀπὸ τὸν γίουςον τὸν σοφὸν, τρέχουσι δύο χρόνοι ·
ἀπὸ τὸν Γιούσον τὸν σοφὸν, τρέχουσι δύο χρόνοι ·
Τὸν νουνεχῆ καὶ φρόνημον, πράξιν καὶ θεωρία
τὸν νουνεχῆ καὶ φρόνημον πράξιν καὶ θεωρία
κῦρ Ἰωάννου τοῦ γλυκοῦ, πόνε εἰς ἀορία.
κῦρ Ἰωάννου τοῦ γλυκοῦ πῶναι εἰς ἀορία,
Διατὶ ἔδωκεν τὸ δανεικὸν, καὶ κείνω ὅπου χροῖση
διατὶ ἔδωκεν τὸ δανεικὸν καὶ κείνω ὅπου χροῖσει,
τὸ χῶμα ὅπου πλάσθηκεν, τῆς γῆς ὅπου ἐχρίση.
τὸ χῶμα ὅπου πλάσθηκεν, τῆς γῆς ὅπου ἐχρίση,
Εἰς ἔτος τῆς θεογονίας δύο καὶ πεντακόσα
εἰς ἔτη τῆς θεογονίας δύο καὶ πεντακόσα
πρόσθετες καὶ χίλια κήκοσι, σύναψον νάνιε τόσοι.
πρόσθετες καὶ χίλια κ' εἴκοσι, σύναψον νάνιαι τόσα

